

BIOGRAPHIES

NANCY HUSTON / AUTEUR

Née à Calgary (Canada) en 1953, Nancy Huston passe son adolescence sur la côte Est des États-Unis. Elle vient à Paris en 1973 pour une année d'études et décide de s'y installer. En 1976, elle commence à écrire dans sa langue d'adoption, collaborant à plusieurs journaux et revues. Son premier roman *Les Variations Goldberg* (1981) reflète sa passion (et son ambivalence) vis-à-vis de la musique. À partir de là, elle alterne romans, essais, livres pour jeune public, scénarii, pièces de théâtre... *Cantique des plaines* (1993), écrit pour une fois dans sa langue maternelle, marque un tournant. Aujourd'hui elle écrit dans les deux langues et se traduit vice et versa.

Dernières parutions: *Lignes de faille* (2006, prix Femina), *Passions d'Annie Leclerc* (2007), *L'Espèce fabulatrice* (2008), *Infrarouge* (2010). Son dernier ouvrage intitulé *Démons quotidiens*, avec des dessins de l'artiste américain Ralph Petty, est paru en septembre 2011 chez L'Iconoclaste. Excellente musicienne, elle traite de la musique dans plusieurs de ses romans, et donne par ailleurs de nombreuses lectures-concerts.

CATHERINE MARNAS / METTEUR EN SCÈNE

Metteur en scène, directrice artistique de la Compagnie Parnas, Catherine Marnas s'attache à faire entendre l'écriture d'auteurs comme Dubillard, Copi, Frisch, Py, Pasolini, Rebotier, Valletti... et quelques « classiques du XX^e siècle » sans cesse à réinterroger. Bernard-Marie Koltès est son auteur fétiche. Elle met en scène plusieurs de ses textes, ouvrant de nouvelles perspectives à son œuvre. Catherine Marnas revendique un théâtre « savamment populaire » et « généreux ».

Artiste associée à La passerelle, scène nationale de Gap et des Alpes du Sud depuis 1994 et aux Salins, scène nationale de Martigues depuis 2005, elle est très fortement impliquée dans ses activités en région PACA. À l'international, elle aime à provoquer les rencontres de son théâtre avec l'altérité, et les nombreux voyages réalisés notamment en Amérique Latine et en Asie sont révélateurs de cet attrait pour l'échange et le partage.

Catherine Marnas n'a jamais dissocié le travail de formation de celui de la création. Elle a été professeur d'interprétation au Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris de 1998 à 2001, et enseigne à l'École régionale d'acteurs de Cannes.



Nouveau théâtre de Montreuil
Centre dramatique national
réservations 01 48 70 48 90
www.nouveau-theatre-montreuil.com
www.theatreonline.com et Fnac billetterie

LIGNES DE FAILLE



Extraits de l'échange enregistré entre Nancy Huston et Catherine Marnas à l'issue de la création de la première partie de *Lignes de faille* à Gap le vendredi 26 février 2010.

Nancy Huston: On entre dans le spectacle comme on entre dans un livre, progressivement... La scène avait l'air d'un tableau. Si je fermais les yeux à moitié, et que je voyais cela de loin, tout était très réfléchi, très harmonieux... Et en même temps, je n'avais pas l'impression que l'on me montrait la mise en scène... On avance, comme dans une ballade inquiétante, dans une forêt inquiétante, de récits, de relations...

Catherine Marnas: Oui, ça a été une obsession: il ne faut jamais que l'on voie la mise en scène... Il ne s'agit pas d'une adaptation dans le sens où il y aurait transformation de l'écriture. Les gens pouvaient s'imaginer que ça allait être entièrement dialogué... Mais non, ce qui m'a intéressée, c'est le passage de l'écriture même du roman à la scène.

N.H.: Je crois que les spectateurs ne savent pas tout de suite dans quel pacte ils s'engagent, parce que le début est drôle, et donc on se dit: c'est ce pacte-là, c'est une comédie, une satire de la société américaine ou encore des relations parents-enfants... Et puis l'on commence à attraper des choses qui viennent d'un passé plus lointain, qui sont comme des trouées vers les régions sombres... Ensuite, le temps, la durée s'installe et là on ne sait plus où l'on va, il y a un moment où il faut lâcher prise, laisser venir... Et c'est très bien de ne pas avoir coupé: « a dit papa », « a dit maman », c'est-à-dire de rester dans la voix de l'enfant, tout le temps... [...]

C.M.: Au départ, l'inquiétude était de savoir: qu'est-ce que c'est que l'enfance portée par des adultes... le plus compliqué, c'était le travail avec les narrateurs: qu'est-ce que c'est que cet endroit de l'enfance, mais qui n'est pas un vrai endroit de l'enfance, et comment travailler avec un acteur sur cet état sans jamais imiter un enfant, ce qui serait ridicule...

N.H.: Oui, comme il aurait été ridicule que j'écrive comme cela, en imitant un langage d'enfant... [...] Par rapport à l'espace scénique, je trouve cette idée de table remarquable, parce que si on croyait la littérature mondiale, on dirait que les deux lieux essentiels de l'activité humaine sont le lit et le champ de bataille. Ce qui est juste, mais la table est un troisième lieu extrêmement important, et je crois que dans la vie des enfants, en particulier, c'est un haut lieu de sens... Donc j'ai aimé qu'il y ait une table constamment en train d'être mise et débarrassée. C'est vraiment une des situations archétypes de notre espèce: être autour d'une table.

C.M.: Oui, c'est cette idée de « théâtre de cuisine »... C'est effectivement étrange, le théâtre de cuisine ne me ressemble pas. Mon travail est généralement basé sur le corps dans l'espace, les mouvements, les émotions qui sont portées par le corps de manière presque « surexpressive »... Ce qui m'intéressait dans le questionnaire sur le théâtre aujourd'hui, c'est cette tension entre le théâtre du Globe et le théâtre de cuisine; le théâtre du Globe où tu considères, comme Shakespeare, que la scène est le monde, la métaphore de la planète que tu vois de haut, ce qui correspondrait aux maquettes du décor, et d'autre part le niveau du quotidien de la table de cuisine. C'est dans cette tension-là que j'avais envie que se situe la mise en scène du spectacle. [...]

N.H.: Il y a, sur la scène, cette superposition des couches de caractères... J'ai habité chacun de ces enfants. Pas seulement leur voix, leurs corps aussi. Et c'était épuisant! Je me sentais bête, angoissée durant tout le travail... et j'ai été très heureuse de finir, d'en sortir! Ensuite, le plus déroutant était de constater que c'était drôle, que les gens riaient.

C.M.: Mais tu savais sûrement que ça allait produire cet effet...

N.H.: Je l'ai découvert quand je suis devenue moi-même lectrice du livre. Mais, en tant qu'auteur, on n'est pas à la même place. On subit un livre, c'est une chose qui s'empare de vous complètement et ne vous lâche pas.

C.M.: Cette dualité existe dans le roman même. J'ai souvent senti ce balancement tragico-comique continu. Cela m'a rappelé Tchekhov, où ce sont les moments les plus tragiques pour les personnages qui sont à mourir de rire...

N.H.: Oui, ce n'est pas du tout contradictoire, cette simultanéité. Le rire contient les larmes.

du 1^{er} au 11 décembre 2011
d'après le roman de Nancy Huston
mise en scène Catherine Marnas

Avec **Sarah Chaumette** Greta, un médecin, Mercedes, Mme Kriswaty, un Beatnik
Julien Duval Sol, Daniel, un médecin, Peter, le grand-père de Kristina
Pauline Jambet l'infirmière, un Beatnik, Helga | **Franck Manzoni** Randall, M. Kriswaty, un Beatnik, le père de Kristina, l'homme du manège | **Olivier Pauls** Aron, Janek, un Beatnik, Johann | **Catherine Pietri** Sadie, Mlle Mulik | **Bénédicte Simon** Tess, Nouzha, Mlle Kelly, un Beatnik, la mère de Kristina | **Martine Thinières** Kristina/Erra

Scénographie Carlos Calvo et Michel Foraison **Lumière** Michel Theuil **Son** Madame Miniature **assistée de** Fred Garnier et Lucas Lelièvre **Costumes** Dominique Fabrègue **assistée de** Édith Traverso **Maquillage** Sylvie Cailler **Arrangements musicaux pour les chants** Olivier Pauls **Vidéo** Carlos Calvo et Olivier Reiso **Assistante à la mise en scène** Pauline Jambet **Les costumes et une partie du décor ont été réalisés par** les ateliers du TNS.

Avec **l'équipe technique du Nouveau théâtre de Montreuil**
Régie plateau Michel Bettini et Cédric Calmels **Régie lumière** Alain Perraudin
Régie son Frédéric Constant **Habillage** Edith Traverso

Coproduction Théâtre La passerelle - scène nationale de Gap et des Alpes du Sud, Théâtre national de Strasbourg, Théâtre des Salins - scène nationale de Martigues, Théâtres en Dracénie - Draguignan, Compagnie dramatique Parnas. Avec le soutien du Fonds d'insertion pour Jeunes Artistes Dramatiques, DRAC et Région Provence-Alpes-Côte d'Azur. La Compagnie Parnas est subventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur), par la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, par le Conseil général des Bouches-du-Rhône et par la Ville de Marseille.

PROCHAINEMENT

ENNEMI PUBLIC théâtre

Que faire lorsque la richesse d'une ville repose sur l'exploitation de sa station thermique, et qu'un homme découvre que cette eau est polluée ? Faut-il écouter le lanceur d'alerte, le détenteur de la vérité qui défend la santé publique, ou la réalité économique d'une cité ?

d'après «Un ennemi du peuple» de Henrik Ibsen
traduction et adaptation Frédéric Révèrend
mise en scène Thierry Roisin

SALLE JEAN-PIERRE VERNANT
DU 12 AU 29 JANVIER 2012

AVEC LES OISEAUX, MIGRATIONS ET AUTRES VOYAGES

petite conférence à partir de 10 ans

Les oiseaux migrateurs apparaissent comme des symboles de la liberté et du voyage. Mais migrer, émigrer, ce peut être aussi pour les hommes une contrainte. Entre l'exil et l'envol, comment penser le voyage ?

par Elisabeth de Fontenay, philosophe

SALLE JEAN-PIERRE VERNANT
SAMEDI 14 JANVIER 2012 À 15H

NEWSLETTER

si vous souhaitez recevoir notre lettre d'information, inscrivez-vous sur notre site Internet

**Pass non-nominatif
offrant de nombreux
avantages**

**Pass découverte
jeunes - de 30 ans
14€ les 2 places (7€/place)**

S'ENVOLER... CONTE BORÉAL

théâtre-création à voir en famille

Métamorphosé en lutin et emporté par une bande d'ois sauvages qui vont l'emmener jusqu'en Laponie, Nils Holgersson passera de l'état de vaurien à celui de héros et de sage. Le fait de voler et le contact quotidien avec les animaux sont les deux clefs qui lui ouvrent le monde.

texte de Jean-Christophe Bailly et Gilberte Tsai
une rêverie autour du «Merveilleux voyage de Nils Holgersson à travers la Suède» de Selma Lagerlöf

mise en scène Gilberte Tsai

SALLE MARIA CASARÈS
DU 2 AU 17 FÉVRIER 2012

Pass 3

Montreuillois
24€ les 3 places (8€/place)

Tout public
27€ les 3 places (9€/place)

Pass 10
Montreuillois
70€ les 10 places (7€/place)
Tout public

AUTOUR DU SPECTACLE

ENTRE VOUS ET NOUS

Le Nouveau théâtre de Montreuil vous associe de l'intérieur à la vie du théâtre et au cœur de la création théâtrale. Autour de chaque spectacle, des actions vous sont proposées pour faire écho au spectacle auquel vous allez assister.

UNE JOURNÉE AVEC NANCY HUSTON

Le Nouveau théâtre de Montreuil et la librairie Folies d'Encre de Montreuil sont heureux de vous proposer cet événement :

SAMEDI 10 DÉCEMBRE 2011

AU PROGRAMME

15h-16h30 **Rencontre/débat**
Secrets de famille et devoir de mémoire. En présence de Nancy Huston, écrivain et Catherine Marnas, metteur en scène.

17h-18h **Lecture/dédicace**
Démons quotidiens, 2011, Ed. L'Iconoclaste. En présence de l'auteur Nancy Huston, et de l'illustrateur Ralph Petty.

18h-19h **Soupe conviviale**

19h **Représentation du spectacle**
«Lignes de faille»

AU NOUVEAU THÉÂTRE DE MONTREUIL
SALLE JEAN-PIERRE VERNANT
10, PLACE JEAN-JAURÈS 93 100 MONTREUIL
M 9 MAIRIE DE MONTREUIL
RENS./RÉSERVATIONS 01 48 70 48 90

STAGES

«Comment fabrique-t-on un spectacle?»

Découvrez un des métiers du théâtre en participant au stage «son» avec Madame Miniature, créatrice son du spectacle.

SAMEDI 3 DÉCEMBRE 2011 DE 14H À 17H

UNE PIÈCE = UN FILM

Projection de *Incendies* d'après Wajdi Mouawad, réalisé par Denis Villeneuve, suivie d'une rencontre avec Catherine Marnas, metteur en scène.

MARDI 6 DÉCEMBRE 2011 À 20H30
CINÉMA LE MÉLIÈS CENTRE COMMERCIAL
AVENUE DE LA RÉSISTANCE M° CROIX DE CHAUX

Renseignements / réservation pour le stage
**Sonia Cointepas 01 48 70 46 76 /
sonia.cointepas@nouveau-theatre-montreuil.com**

Retrouvez toute l'actualité de nos actions de relations publiques sur **www.nouveau-theatre-montreuil.com**
Rejoignez-nous sur facebook et suivez nous sur twitter